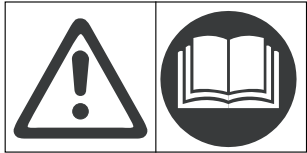


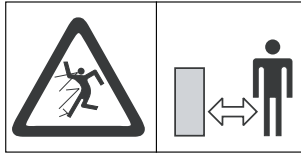
RM 380 Art. 4040

- | | |
|-----------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
Accu-Motormäher |
| GB | Operating Instructions
Accu Cordless Motor Mower |
| F | Mode d'emploi
Tondeuse hélicoïdale sur accu |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Accu kooimesmaaier |
| S | Bruksanvisning
Accu Cylinderklippare |
| I | Istruzioni per l'uso
Rasaprato a batteria |
| E | Manual de instrucciones
Cortacésped accu |
| P | Instruções de utilização
Corta-relva cilíndrico com acumulador |
| DK | Brugsanvisning
Accu Cylinderklipper |

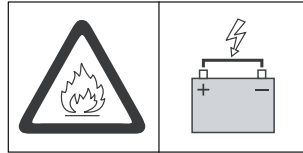
Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the casing:
 Veuillez respecter les consignes de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt rekening met de veiligheidsaanwijzingen op het apparaat:
 Följ säkerhetsanvisningarna nedan:
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:
 lagttag sikkerhedshenvisningerne på apparatet:



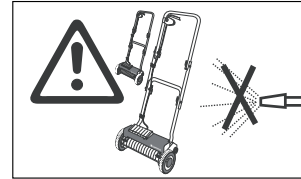
**Achtung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!**
Warning!
 Read instruction handbook!
Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing lezen!
OBS! Läs bruksanvisningen före bruk.
Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.
Atenção! Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho.
Advarsel! Før igangsætning skal brugsanvisningen læses.



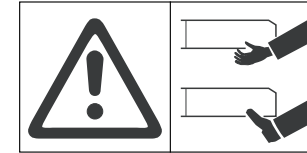
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !
Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!
Håll säkerhetsavstånd till andra personer.
Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área de perigo!
Andre personer må ikke komme ind i fareområdet.



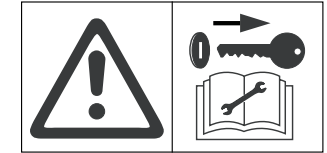
Achtung! Kontakte dürfen mit Metallteilen nicht überbrückt werden!
Kurzschluss – Brandgefahr!
Warning! Contacts should never be bridged with metal!
Short-circuit – fire risk!
Attention ! Les éléments de contact ne doivent jamais être reliés par du métal.
Risque de court-circuit – danger d'incendie !
Let op! Contacten mogen niet overbrugd worden met metalen onderdelen!
Kortsluiting – brandgevaar!
Varning! Kontakterna får ej kortslutas med metalldelar!
Kortslutning – Brandfara!
Attenzione! Evitare che parti metalliche tocchino i contatti: ciò potrebbe causare un cortocircuito con conseguente pericolo d'incendio!
¡Atención! ¡No deben puentear los contactos con piezas metálicas!
¡Peligro de corto circuito – incendio!
Atenção! Nunca deverá ligar os contactos com peças metálicas!
Perigo de incêndio por curto-circuito!
Advarsel! Kontakter må ikke omgås ved hjælp af metaldele – brandrisiko ved kortslutning.



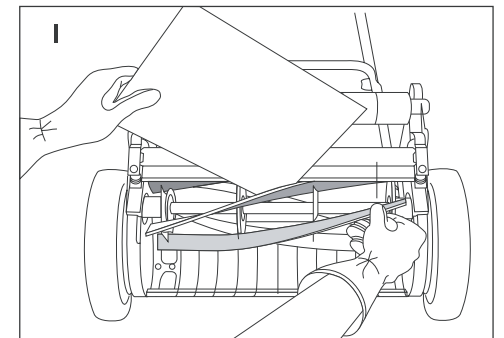
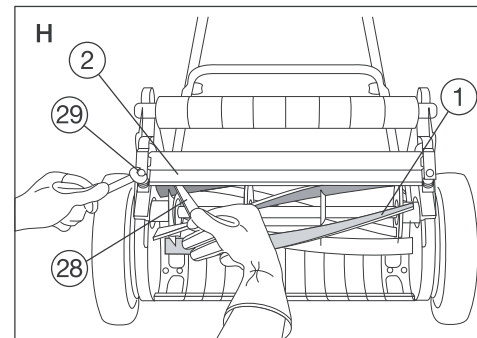
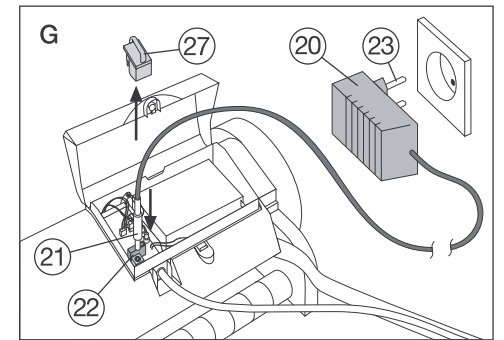
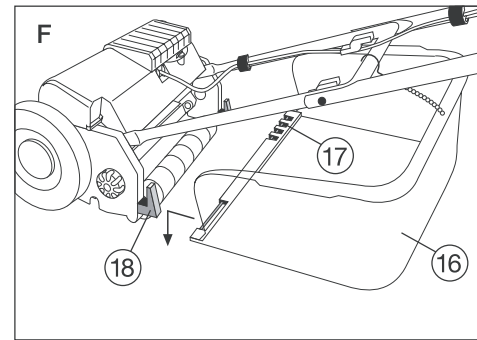
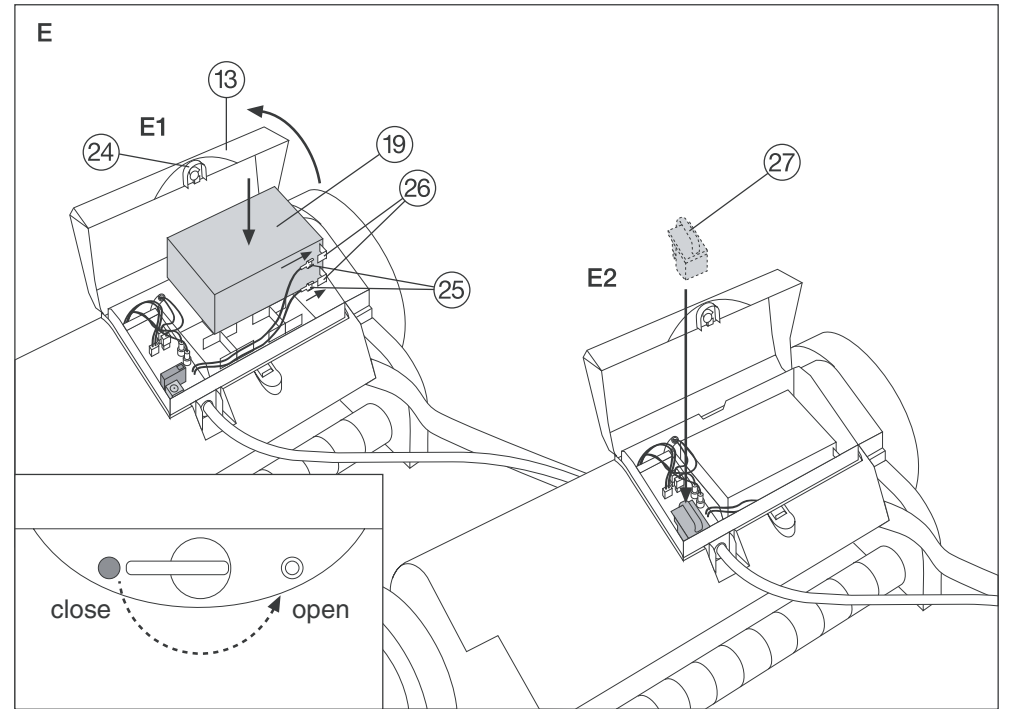
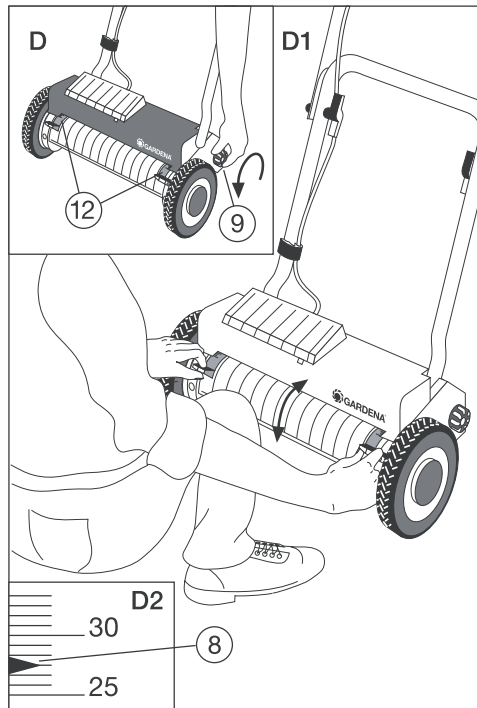
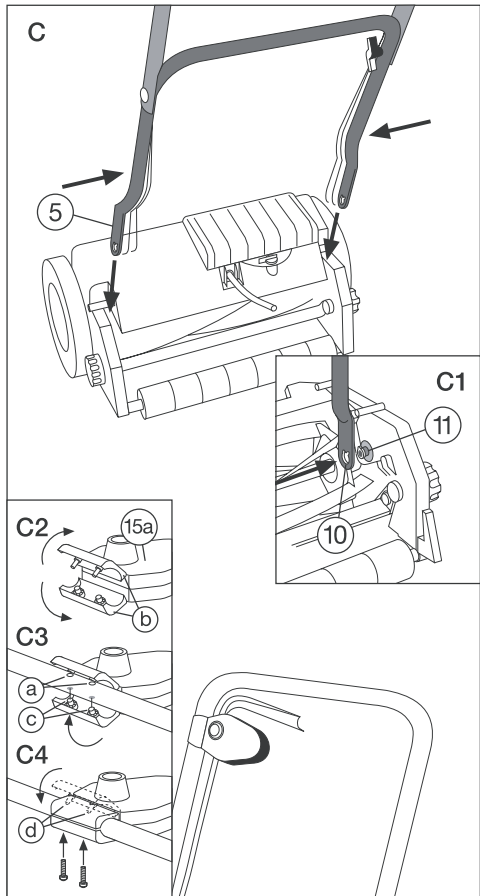
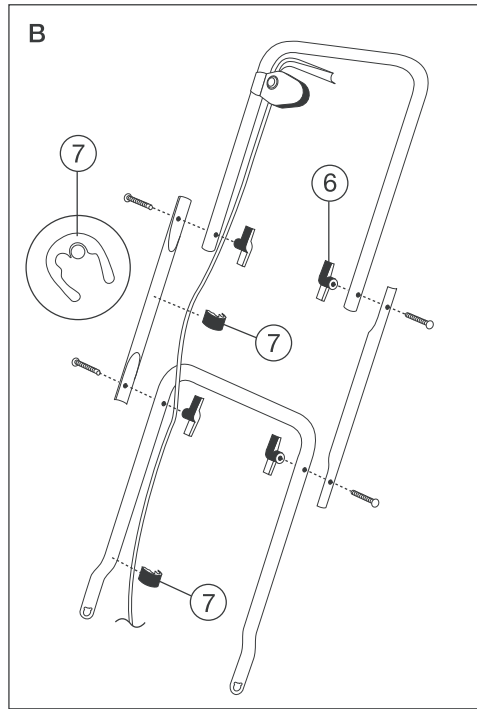
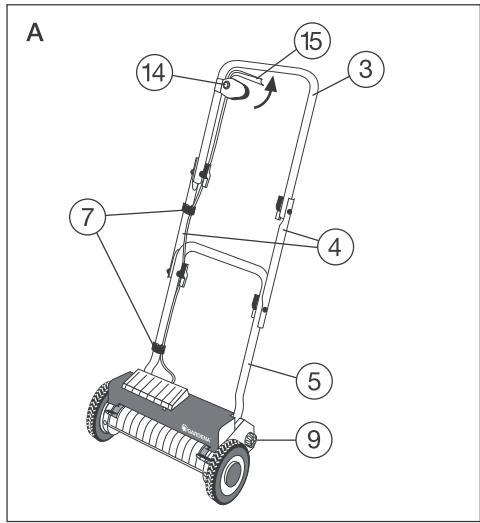
Wegen Gefahr von Schäden am Gerät: Reinigen Sie den Motor-mäher nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.
To avoid damage on the unit: Never clean your Cordless Accu Mower with running water, in particular with water under high pressure.
Pour éviter d'endommager l'appareil : ne le lavez pas à l'eau, et surtout pas ou nettoyeur haute pression.
Om schade aan het apparaat te voorkomen: Maak de accu kooimesmaaiers nooit schoon onder stromend water en zeker niet onder hoge druk.
För att undvika skador på människor eller materiella skador: Rengör aldrig Accu Cylinderklippare med rinnande vatten, speciellt inte med högtryck.
Per evitare danni all'attrezzo, non lavarlo mai sotto l'acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se ad alta pressione.
Debido al peligro de daños personales y materiales, no se debe limpiar el cortacésped bajo agua corriente, y en especial con equipos a presión.
Para evitar causar danos ao material: Nunca deve limpar esta unidade com água corrente, especialmente se for com alta pressão.
For at undgå skader på maskinen eller andre materielle dele må Accu cylinderklipper aldrig rengøres med rindende vand eller højtryksrenser.



Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug – Finger und Füße entfernt halten!
Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!
Attention ! Risque de blessures par le cylindre de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !
Let op! Verwondingsgevaar door scherp snijgereedschap – vingers en voeten weghouden!
Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg – Håll fingrar och fötter borta!
Attenzione! Tenere sempre mani e piedi a distanza di sicurezza dalle lame. Pericolo di lesioni!
¡Atención! ¡Peligro de lesiones con las cuchillas de corte afiladas! ¡Mantenga alejados los dedos y los pies!
Atenção! Perigo de danos pessoais devido a ferramentas de corte afiadas – manter afastados os dedos e pés!
Advarsel! Ved nærkontakt med den roterende knivcylinder, kan den forvolde skade. Hold fingre og fødder væk fra knivcylinderen.



Achtung! Vor allen Wartungsarbeiten Schlüsselschalter ziehen!
Warning! Remove the key from the socket before carrying out all maintenance work!
Attention ! Avant tout travail d'entretien, retirez la fiche-clé !
Let op! Voor alle onderhoudswerkzaamheden de sleutelschakelaar eruit trekken!
Varning! Dra ur nyckelströmbrytaren före allt underhållsarbete!
Attenzione! Rimuovere sempre la chiavetta d'accensione quando si spegne l'attrezzo!
¡Atención! ¡Quite el interruptor de llave antes de todos los trabajos de mantenimiento!
Atenção! Antes de qualquer trabalho de manutenção, retirar a chave do interruptor de chave!
Advarsel! Fjern nøglen før enhver form for vedligeholdelse udføres.



GARDENA Rasapratto a batteria RM 380

1. Dati tecnici

Accumulatore

Tipo	batteria al piombo – non necessita di manutenzione
Tensione/capacità	12 V / 7,2 Ah
Peso	ca. 2,4 kg

Rasapratto

Larghezza di taglio	38 cm
Peso	ca. 12 kg


Condizioni di lavoro:

Emissione sonora $L_{pA}^{1)}$	70 dB (A)
Livello rumorosità $L_{WA}^{2)}$	84 dB (A)
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms ⁻²

Metodo di rilevamento conforme ¹⁾ a NE 836 ²⁾ alla direttiva CE/2000/14

2. Avvertenze

Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.


 **Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la rasapratto a batteria.**

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.


3. Uso corretto

La rasapratto a batteria RM 380 è concepita per rasare prati e superfici erbose in giardini e spazi privati. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto dell'attrezzo, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

 **Attenzione! Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la rasapratto non deve essere usata per reci-**

dere rampicanti o tagliare erba su terrazze o cassonetti.

 **Attenzione! Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la batteria non dev'essere utilizzata per alimentare altri attrezzi.**

4. Montaggio

4.1 Contenuto della confezione

La confezione comprende:

- Rasapratto
- 1 batteria
- 1 manico superiore
- 1 manico inferiore
- 2 montanti centrali
- Pezzi di fissaggio dei manici (in sacchetto)
- Chiavetta d'accensione (nel vano batteria)
- 1 unità di ricarica

- 1 spessimetro
- Istruzioni per l'uso

4.2 Parti funzionali

- ① Cilindro di taglio
- ② Controlama
- ③ Manico superiore
- ④ Montanti centrali
- ⑤ Manico inferiore
- ⑥ Galletti serramanico con viti
- ⑦ Clips fermacavo
- ⑧ Indicatore altezza di taglio

- ⑨ Manopola di fissaggio dell'altezza di taglio
- ⑩ Occhiello manico inferiore
- ⑪ Perno per innesto manico
- ⑫ Leve di regolazione dell'altezza di taglio
- ⑬ Carter della batteria
- ⑭ Pulsante d'avviamento
- ⑮ Leva d'accensione
- ⑯ Cestello raccogliërba
- ⑰ Aggancio del cestello
- ⑱ Sede per l'inserimento del cestello

- ⑲ Batteria
- ⑳ Unità di ricarica
- ㉑ Spinotto del cavo
- ㉒ Attacco per la ricarica
- ㉓ Spina dell'unità di ricarica
- ㉔ Fermo per il carter della batteria
- ㉕ Connettori
- ㉖ Poli batteria
- ㉗ Chiavetta d'accensione
- ㉘ Spessimetro
- ㉙ Dadi a testa esagonale (per la regolazione del gruppo di taglio)

4.3 Montaggio dei manici

(fig. A/B/C)

Per il montaggio dei manici, procedere come segue:

1. Inserire le due estremità del manico superiore ③ nelle scanalature dei montanti centrali ④ facendo coincidere i fori (fig. B).
2. Fissare le parti utilizzando le viti e i galletti ⑥ in dotazione (fig. B).
3. Ripetere l'operazione per il manico inferiore ⑤.
4. Inserire le estremità del manico inferiore stringendole come da fig. C in modo che i rispettivi occhielli ⑩ si vadano a incastrare negli appositi perni ⑪ (fig. C 1).

5. Messa in uso

5.1 Operazioni preliminari

(fig. E)
Montare la batteria ⑲ come descritto ai punti 6 e 7 del § 7.1 "Sostituzione della batteria".

Nota bene: La batteria viene fornita pronta per l'uso, ma col tempo può subire una perdita di carica. In caso, prima della messa in uso, procedere come indicato al § 7.1 "Ricarica della batteria".

5.2 Avvio (fig. A/E)

Attenzione! Prima di mettere in uso la rasapratto, verificare che non ci siano eventuali corpi estranei nel cilindro di taglio e, in caso, rimuoverli.

Attenzione! Non forzare! Gli occhielli hanno una doppia scanalatura che corrisponde alla forma del fermo: se si inseriscono correttamente, si avverte uno scatto.


4.4 Montaggio del blocco di avviamento

(fig. C 2 - C 4)
Il blocco di avviamento va montato sul manico superiore, alla destra dell'utilizzatore.

1. Allargare le ganasce (b) del blocco (15a) (fig. C 2).
2. Inserire nei fori (a) predisposti sul manico prima i perni (c) della ganascia inferiore, poi quelli (d) della ganascia superiore (fig. C 3 - C 4).
3. Tenere serrate le ganasce e bloccarle con le due viti a croce in dotazione (fig. C 4).
4. Fissare infine il cavo sul manico utilizzando le apposite clips ⑦.

Attenzione! Il cavo deve risultare ben teso e lontano dal cilindro di taglio.

4.5 Regolazione dell'altezza di taglio

(fig. D/D 1)
 **Attenzione! Regolare l'altezza di taglio solo ad**

attrezzo spento e dopo aver rimosso la chiavetta d'accensione! Sussiste altrimenti il pericolo di ferirsi!

Per regolare l'altezza di taglio, procedere come segue:

1. Collocare la rasapratto a batteria **in piano su una superficie solida.**
2. Posizionarsi **di fronte** alla macchina (fig. D 1).
3. Allentare le due manopole di fissaggio ⑨ (fig. D).
4. Afferrare contemporaneamente le due leve di regolazione ⑫ ed impostare l'altezza di taglio desiderata (fig. D 1):
altezza massima 45 mm
altezza minima 20 mm
Nota bene: Accertarsi che i due indicatori ⑧ segnino sulle scale graduate la stessa altezza di taglio (fig. D 2).
5. Stringere nuovamente le due manopole di fissaggio ⑨ (fig. D).

Attenzione: La controlama e il cilindro di taglio non devono toccare il suolo: si raccomanda pertanto di regolare l'altezza di lavoro tenendo presenti eventuali asperità del terreno.


Per avviare la rasapratto, procedere come segue:

1. Collocare l'attrezzo su una zona piana del prato.
2. Aprire il carter della batteria ruotando il fermo ㉔ (fig. E).
3. Inserire nell'apposita sede la chiavetta d'accensione ㉗ (che si trova all'interno del vano batteria).
4. Richiudere il carter della batteria assicurandolo con il fermo ㉔.
5. Pigiare il pulsante d'avviamento ⑭ e tenerlo premuto; contemporaneamente con l'altra mano tirare la leva di accensione ⑮ contro il manico (fig. A).

6. Una volta avviato il motore, rilasciare il pulsante d'avviamento ⑭.

Per spegnere l'attrezzo, lasciar andare la leva di accensione ⑮.

Attenzione! Mentre si usa l'attrezzo, tenere sempre chiuso il carter della batteria!

 **I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso essere rimossi o modificati, come ad esempio fissando la leva di accensione ⑮ al manico. Sussiste altrimenti il pericolo di ferirsi e la rasapratto non si arresta più automaticamente.**

Attenzione! Quando si spegne l'attrezzo, il cilindro di taglio ruota ancora alcuni istanti per inerzia! Pericolo di lesioni!

Utilizzando la rasapratto, la batteria si surriscalda. Tale fenomeno è normale e non pregiudica le prestazioni di lavoro.

6. Modalità funzionali

6.1 Manutenzione del prato

All'inizio di stagione si consiglia di effettuare il primo taglio impostando l'altezza massima di lavoro (45 mm) per poi ridurla gradualmente con i passaggi successivi.

Per ottenere un bel manto erboso si raccomanda di effettuare il taglio dell'erba con regolarità, possibilmente una volta alla settimana. Rasando il prato frequentemente, infatti, il filo d'erba si irrobustisce e il manto risulta più compatto.

6.2 Rasatura

Si raccomanda di lavorare esclusivamente con il cilindro di taglio in ordine e ben affilato; solo così gli steli d'erba non si sfilacciano e il prato non ingiallisce.

Il taglio va effettuato quando il prato è ben asciutto. Per un risultato perfetto e uniforme, la rasapratto va condotta ad una velocità adeguata e costante lungo percorsi lineari, formando delle corsie sovrapposte di qualche centimetro.

Il primo taglio va eseguito in primavera, appena l'erba comincia a crescere. Se non si è provveduto in tempo e l'erba è diventata già alta, si consiglia di passare la rasapratto impostando l'altezza massima (45 mm) e di procedere quindi a un secondo passaggio, perpendicolare al primo, riducendo opportunamente l'altezza di lavoro (ad es., 25 mm).

In stagione l'altezza di taglio ottimale è di circa 20 mm.

Per regolare l'altezza di taglio, procedere come descritto al § 4.5.

L'autonomia operativa della batteria dipende dalle condizioni del prato: più l'erba è alta e fitta, minore è la superficie che si potrà rasare.

Nota bene: La rasapratto può essere utilizzata anche senza batteria.

Attenzione: Il cilindro di taglio può procurare lesioni!

Mantenersi sempre a una distanza di sicurezza dal cilindro di taglio per evitare di ferirsi. Quando si lavora su tratti scoscesi, passare la rasapratto in senso trasversale al declivio e mantenere sempre una posizione ben salda. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Protezione in caso di blocco

La rasapratto è provvista di una speciale protezione che provvede a spegnerla automaticamente qualora il cilindro si blocchi a causa di un ostacolo. In tal caso, estrarre la chiavetta d'accensione, rimuovere il corpo estraneo e attendere qualche secondo prima di riavviare la rasapratto. Se il motore non riparte nonostante l'assenza di corpi estranei nel cilindro di taglio, la causa è da ricercarsi nell'altezza di taglio – troppo bassa. Impostare quindi un'altezza più elevata, ad es. 45 mm, passare la rasapratto una prima volta e procedere poi a un secondo taglio con l'altezza desiderata.

Interruttore termico di sicurezza

Se la rasapratto viene posta sotto sforzo per un periodo troppo lun-

go e il motore, di conseguenza, si surriscalda, interviene automaticamente l'interruttore termico di sicurezza che spegne l'attrezzo. La rasapratto potrà essere riavviata dopo alcuni minuti, non appena il motore si sarà raffreddato.

Spegnimento automatico

L'attrezzo si spegne automaticamente non appena la batteria si esaurisce del tutto. Si raccomanda di procedere subito a una ricarica.

Chiavetta d'accensione

Per evitare avvii involontari, estrarre la chiavetta d'accensione ⑰ dall'apposita sede predisposta nel vano motore.

6.3 Rasatura con cestello raccogliherba (optional) (fig. F)
Per evitare di dover raccogliere lo sfalcio in un secondo momento, la rasapratto può essere dotata del cestello raccogliherba GARDENA ⑱, che va acquistato separatamente.

Il cestello raccogliherba dev'essere montato a motore spento e col cilindro di taglio fermo.

1. Inserire l'aggancio del cestello ⑰ nell'apposita sede ⑱ predisposta sull'attrezzo.
2. Fissare la catena del cestello passandone il gancio nell'apposito foro sul traverso del manico inferiore.

Nota bene: L'altezza da terra del cestello raccogliherba si regola tramite il gancio della catena.

Per una raccolta ottimale dello sfalcio, si raccomanda di condurre la rasapratto ad una velocità adeguata e costante.

7. Manutenzione

La rasapratto non richiede interventi particolari di manutenzione. Se la si utilizza in modo corretto e conforme alle istruzioni, è sufficiente effettuare un controllo regolare (l'attrezzo deve risultare integro, le viti devono essere ben serrate) e sostituire tempestivamente le parti eventualmente logorate o danneggiate: si prevedranno così incidenti e anomalie di funzionamento.

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un Centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

! Terminato il lavoro o prima di qualunque intervento, spegnere la rasapratto e rimuovere la chiavetta d'accensione ⑰ dalla sua sede per escludere avvii involontari. Pericolo di lesioni!

7.1 Batteria (fig. E/G)

Ricarica della batteria

! Nota bene: Per ragioni di sicurezza e incolumità personale, la batteria dev'essere ricaricata esclusivamente con l'apposita unità in dotazione. In caso contrario, la garanzia decade e il fabbricante è da ritenersi sollevato da qualunque responsabilità civile.

! Attenzione! Durante la ricarica della batteria, l'attrezzo non può essere messo in funzione.

Dopo ogni utilizzo, si raccomanda di mettere la batteria sotto carica per 24 ore utilizzando l'apposita unità in dotazione ⑳.

Attenzione! Se la batteria resta a lungo inutilizzata, sono necessarie più ricariche per riportarla alla prestazione massima.

Se la batteria si esaurisce completamente, ad esempio perché si è tenuta la rasapratto a lungo inutilizzata senza mai procedere a una ricarica, riacquisterà

la massima capacità solo dopo un uso ripetuto.

! Attenzione! Non ricaricare mai la batteria se surriscaldata dall'uso protratto dell'attrezzo o dall'esposizione ai raggi diretti del sole. Attendere il suo raffreddamento.

Non ricaricare mai la batteria sotto i raggi diretti del sole.

Non ricaricare mai la batteria nei pressi di sostanze acide o di materiali infiammabili: pericolo d'incendio!

Ricaricare la batteria sempre in luogo asciutto.

Nota bene: Non attendere l'esaurimento completo della batteria per effettuare la ricarica.

Per la ricarica della batteria, procedere come segue:

1. Aprire il carter della batteria ruotando il fermo ㉑.
2. Rimuovere la chiavetta d'accensione ⑰ dalla sua sede.
3. Inserire lo spinotto ㉒ dell'unità di ricarica nell'apposito attacco ㉓ sulla rasapratto.
4. Introdurre la spina ㉔ dell'unità di ricarica nella presa di corrente.
5. Al termine della carica, l'attrezzo è pronto per essere usato: ricordarsi che per avviarlo è necessario inserire la chiavetta d'accensione nell'apposita sede e richiudere il carter della batteria.

Nota bene:

- **Proteggere da sporco e umidità l'attacco per lo spinotto dell'unità di ricarica.**
- **Quando la rasapratto si spegne automaticamente perché la batteria si è esaurita, la ricarica richiede 24 ore.**

Nel caso che manchi una presa di corrente nel locale dove si ricovera la rasapratto, è comunque possibile ricaricare la batteria separatamente dopo averla smontata dall'attrezzo. Procu-

rarsi l'apposito cavo di ricarica GARDENA (art. 4040-00.900.01), reperibile presso il rivenditore di fiducia o il Centro assistenza GARDENA.

1. Smontare la batteria procedendo come indicato nel punto "Sostituzione della batteria".
2. Collegare il polo positivo (+) della batteria con il morsetto rosso del cavo di ricarica e il polo negativo (-) con quello nero.
3. Nella presa del cavo di ricarica introdurre lo spinotto ㉕ del caricabatteria ㉖.
4. Inserire infine la spina ㉗ del caricabatteria in una presa di corrente da 230 V c.a.
5. Al termine della ricarica staccare la spina dalla corrente e quindi scollegare gli elementi.
6. Rimontare la batteria sull'attrezzo (vedi "Sostituzione della batteria").

Importante! Quando non si utilizza la rasapratto per un lungo periodo, bisogna in ogni caso ricaricare la batteria almeno una volta ogni sei mesi.

Sostituzione della batteria (fig. E)

Se la batteria risulta completamente esaurita e non può più essere ricaricata, è necessario sostituirla. Si raccomanda di utilizzare esclusivamente una **nuova batteria GARDENA, art. 4040-00.600.20**, reperibile presso il rivenditore di fiducia o il Centro assistenza GARDENA.

Per la sostituzione della batteria, procedere come segue:

1. Spegnerla la rasapratto.
2. Aprire il carter della batteria ruotando il fermo ㉑.
3. Rimuovere la chiavetta d'accensione ⑰ dalla sua sede per escludere avvii involontari.
4. Rimuovere la batteria prestando attenzione al suo posizionamento.
5. Staccare i connettori ㉘ dai poli ㉙.

6. Inserire la nuova batteria in **posizione corretta** come da fig. E 1.

7. Collegare i connettori.

Attenzione! I connettori sono di colore diverso!

Quello **rosso** va innestato sul **polo positivo**, che è contraddistinto dal segno +. Quello **nero** va collegato al **polo negativo**, che è contraddistinto dal segno -.

Per lo smaltimento della batteria esaurita, si raccomanda di seguire le avvertenze riportate al § 8.

7.2 Rasapratto

Pulizia

Per ragioni di sicurezza e incolumità personale non lavare mai la macchina con acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se sotto pressione.

Dopo l'uso, pulire il rasapratto con un panno umido. Lubrificare il cilindro di taglio e la controlama con olio a bassa viscosità.

Manutenzione

Nota bene: Prima di ogni impiego, accertarsi che dadi, viti e bulloni siano sempre ben serrati e che l'attrezzo sia in perfette condizioni. Per ragioni di sicurezza, le parti logorate o danneggiate devono essere sostituite da un Centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Al termine della stagione, prima di mettere a ricovero il rasapratto, si consiglia di farla revisionare in modo da averla pronta all'uso per la primavera successiva.

Ricovero

Riporre il rasapratto in luogo asciutto, riparato dal gelo e lontano dalla portata dei bambini.

Il ricovero in ambiente fresco, rallenta il normale processo di esaurimento della batteria.

7.3 Regolazione del blocco di taglio (fig. H)

La rasatura esce dalla fabbrica con l'apparato di taglio impostato in modo ottimale. Con l'uso prolungato, però, può rendersi necessaria la regolazione della

controlama. In caso, procedere come segue:

1. **Spegnere la rasatura e rimuovere la chiavetta d'accensione** dalla sua sede per impedire eventuali avvii involontari!
 2. Inserire lo spessore 28 in dotazione, sul lato sinistro, fra una lama del cilindro di taglio e la controlama.
 3. Regolare il dado a testa esagonale 29 girandolo verso destra con una chiave inglese del 10 finché lo spessore non vada a toccare le due parti. Ripetere l'operazione sul lato destro della rasatura.
 4. Verificare la regolazione ruotando il cilindro di taglio: le cinque lame devono sfiorare appena la controlama.
- Nota bene!** La regolazione del sistema di taglio richiede la massima attenzione: vi è infatti il pericolo di ferirsi! Indossare guanti di protezione adeguati.
5. Terminata la regolazione, effettuare un taglio di prova utilizzando un foglio di giornale (fig. I).

Responsabilità dell'utente

L'uso improprio dell'attrezzo può risultare seriamente pericoloso. Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi utilizza il prodotto.

Per la sostituzione del gruppo di taglio, rivolgersi esclusivamente a un Centro assistenza GARDENA o a personale specializzato autorizzato.

Non avviare mai la rasatura in posizione instabile: pericolo di lesioni!

Nell'usare la rasatura a batteria, attenersi scrupolosamente alle istruzioni, impiegandola solo per gli scopi e con le modalità indicate.

Adoperare la rasatura in condizioni di sicurezza adeguate.

Condurre la rasatura sempre ad una velocità adeguata, cadenzando il passo.

Inserire la chiavetta d'accensione nella sua sede solo prima di iniziare il taglio dell'erba e rimuoverla sempre quando si spegne l'attrezzo.

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Calzare scarpe chiuse e che non scivolino. Portare calzoncini lunghi per proteggere le gambe. Tenere sempre mani e piedi lontani dal gruppo di taglio!

Controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, spegnere l'attrezzo, attendere l'arresto del cilindro di taglio, estrarre la chiavetta d'accensione dalla sua sede e rimuovere quindi l'oggetto in questione. Controllare che la rasatura non abbia subito danni.

Interruzione del lavoro

Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il taglio, spegnere la rasatura, rimuovere la chiavetta d'accensione e riporre l'attrezzo in un posto sicuro.

Se ci si deve spostare da una zona di lavoro ad un'altra, spegnere la rasatura e rimuovere la chiavetta d'accensione.

Condizioni ambientali

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare la rasatura intorno a stagni o piscine.

Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare!

Preservare l'unità di ricarica dall'umidità.

Sicurezza nell'uso della batteria

Non mettere sotto carica la batteria quando surriscaldata.

Attendere prima il suo raffreddamento.

Non caricare la batteria tenendola al sole.

Non ricaricare mai la batteria nei pressi di sostanze acide o materiali infiammabili: pericolo d'incendio!

Utilizzare la batteria esclusivamente per alimentare la rasatura.

Non gettare mai la batteria esaurita nel fuoco: pericolo d'esplosione!

Non appoggiare mai oggetti metallici sui contatti: ciò potrebbe causare un cortocircuito con conseguente pericolo d'incendio!

8. Smaltimento della batteria



La batteria contiene piombo. Per eliminarla, utilizzare gli appositi contenitori di raccolta.

9. Norme d'uso e di sicurezza

Verifica funzionale

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo. Non adoperare la rasatura se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (leva d'accensione, carter della bat-

teria) e/o l'apparato di taglio sono danneggiati o logorati. Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Prima di iniziare il taglio, controllare la zona di lavoro e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es., sassi) facendo

attenzione che successivamente non se ne presentino altri.

Controllare periodicamente le condizioni del cilindro di taglio e della controlama e, in caso, eseguire gli interventi di manutenzione opportuni.

10. Anomalie di funzionamento

La tabella riporta le anomalie di funzionamento più comuni e i relativi interventi:

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Rumore anomalo: vibrazione.	Le viti del motore o dell'attrezzo sono allentate.	Stringere bene le viti.
Rumore anomalo: suono metallico.	Un corpo estraneo blocca il cilindro di taglio.	Spegnere l'attrezzo. Estrarre la chiavetta d'accensione. Rimuovere il corpo estraneo.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il motore non parte.	I connettori della batteria sono scollegati.	Aprire il carter della batteria ⑬ e innestare i connettori ⑭ sui poli ⑮.
	La chiavetta d'accensione non è nella sua sede.	Inserire la chiavetta.
	E' intervenuto l'interruttore termico di sicurezza.	Attendere qualche minuto. Quindi riavviare la rasapato.
Il motore si ferma.	Un corpo estraneo ha bloccato il cilindro.	Spegnere l'attrezzo. Estrarre la chiavetta d'accensione. Rimuovere il corpo estraneo.
	L'altezza di taglio impostata è troppo bassa o l'attrezzo è stato condotto a velocità eccessiva: è entrato in funzione l'interruttore termico di sicurezza.	Attendere il raffreddamento della batteria per alcuni minuti. Impostare un'altezza di taglio più elevata ed effettuare un primo taglio. Procedere poi a un secondo passaggio con l'altezza desiderata. Condurre la rasapato con passo cadenzato.
	La carica della batteria non è sufficiente.	Mettere sotto carica la batteria.
Il prato ingiallisce. Il taglio non è buono.	L'altezza di taglio impostata è troppo bassa.	Modificare l'altezza di taglio.
	Le lame hanno perso l'affilatura o sono danneggiate.	Far sostituire le lame da un Centro assistenza GARDENA.

In caso di guasto o di anomalia nel funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia S.r.l., Via Donizetti 22, 20020 Lainate, Tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro Assistenza Tecnica al numero verde 800-012024.

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non origi-

nale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Dichiarazione di conformità

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:

Rasapato a batteria

Tipo: RM 380

Art.: 4040

Direttive UE:

Direttiva relativa alle macchine CE/98/37
Compatibilità elettromagnetica CE/89/336
Normativa sulla bassa tensione CE/73/23
Direttiva CE/93/68
Direttiva CE/2000/14

NE armonizzate:

NE 292-1
NE 292-2
NE 836
NE 60335-1
prNE 60335-2-77

Livello rumorosità:

testato: 84 dB (A)
garantito: 86 dB (A)

Anno di rilascio della certificazione CE:
1998

Ulm, 06.05.2002



Thomas Heini
Direzione tecnica

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Knivcylindern och underkniven (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente diretta-

mente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il cilindro di taglio e la controlama, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

Las cuchillas helicoidales y la cuchilla inferior son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O cilindro de corte e a lâmina inferior sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as eventuais queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

DK

Garanti

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokop G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

4040-20.960.06/0021

© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>